



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Parks Canada Agency
National Contracting Service
Bid Receiving Unit
111 Water St. East
Cornwall ON K6H 6S3
Bid Fax: 877-558-2349

Questions and answers #1
Questions et réponses #1

Demande d'offres à commandes

Canada, as represented by the Minister of the Environment for the purposes of the Parks Canada Agency hereby requests a Standing Offer on behalf of the identified users herein.

Le Canada, représenté par le ministre de l'Environnement aux fins de l'Agence Parcs Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

Comments - Commentaires

Issuing Office - Bureau de distribution

Parks Canada Agency
National Contracting Services
111 Water St.
Cornwall, ON K6H 6S3

Title - Sujet RFSO – Contemporary Architecture Services in various national parks, historic sites and canals in the province of Québec	
Solicitation No. - No. de l'invitation 5P301-16-0002	Date 2016-07-04
GETS Reference No. – No de reference de SEAG	
Client Reference No. – No. de référence du client	
Solicitation Closes L'invitation prend fin – at – à 02:00 PM on – le 2016-07-14	Time Zone Fuseau horaire - Heure Avancée de l'Est (HNE) / Eastern Daylight Saving Time (EDT)
Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à : Michel Marleau michel.marleau@pc.gc.ca	
Telephone No. - No de téléphone (613) 938-5822	Fax No. – No de FAX: (866) 246-6893
Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction: See Herein	

TO BE COMPLETED BY THE BIDDER
A ÊTRE COMPLETER PAR LE SOUMISSIONNAIRE

Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur :	
Telephone No. - No de telephone: Facsimile No. - N° de télécopieur:	
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
_____	_____
Name	Title
_____	_____
Signature	Date

QUESTIONS AND ANSWERS #1
Questions et réponses #1
July 04, 2016 / le 04 juillet 2016

Question 1: For clarity, we request Parks Canada include the Cost Specialist as one of the Key Personnel and Support Personnel at section 3.2.4 of Submission Requirements and Evaluation (page 139). Section AS 8.1 on page 118 states: “A fully qualified cost estimating, cost planning and cost control team, referred to herein as the Cost Specialist, with a demonstrated record of successful cost management on large construction projects is required.”

Given the Cost Specialist is a required role for this RFSO, we believe it would add clarity to include Cost Specialist at section 3.2.4 of Submission Requirements and Evaluation. It may also be appropriate to add Cost Specialist to paragraph 2(a) of section 3.2.2 of Submission Requirements and Evaluation (page 138).

The scope of services required for the Cost Management role, as outlined in pages 64, 66 (re Value Engineering) and 118-122 of the RFSO, are significant and in-depth. We propose the required Cost Specialist be a Canadian Institute of Quantity Surveyors (CIQS) member, with at least 5 years of directly relevant experience?

Answer 1: We do not request the services of an expert in cost for each project only the most complex projects require this additional service. In small projects the architect will be responsible for producing the required estimates. However we ask that you submit your quote a Cost Specialist in Tables in Appendix B.

Question 1: Pour plus de clarté, nous demandons à Parcs Canada d’inclure dans la section 3.2.4 Expertise et expérience du personnel clé et du personnel de soutien (p.155) le spécialiste en coûts. La Section SS 8.1 de la page 130 stipule : Dans le cadre de ce projet, il faudra faire appel à une équipe parfaitement compétente pour l’estimation, la planification et le contrôle des coûts (le spécialiste en coûts); cette équipe devra avoir fait ses preuves en gérant d’importants projets de construction.

Étant donné le spécialiste des coûts est un rôle nécessaire à cette OAC, nous croyons qu’il serait plus clair d’inclure le Spécialiste des coûts à la section 3.2.4 des Exigences de présentation et évaluation des propositions Il peut aussi être approprié d’ajouter Spécialiste des coûts au paragraphe 2 (a) de l’article 3.2.2 des exigences de soumission et d’évaluation (page ???).

La portée des services requis pour le rôle de gestion des coûts, tel que décrit dans les pages 64, 66 (re Value Engineering) et 118-122 de la OAC, est importante et approfondie. Nous proposons que le spécialiste des coûts soit un membre de l’Institut canadien des économistes en construction (ICEC) avec au moins 5 ans d’expérience pertinente?

Réponse 1: Nous ne requerrons pas les services d’un expert en coût pour chaque projet seulement les projets plus complexes exigeront ce service supplémentaire. Dans les petits projets l’architecte sera en charge de produire les estimations requises. Cependant nous vous demandons de soumettre dans votre proposition de prix un spécialiste en coût au tableau de l’appendice B.

.....
Question 2: In the comprehension of scope of services section, the RFSO mentions: federal image and sensitivities. Can you describe what type of content you would like to see regarding those topics?

Answer 2: You have to explain how your company will deal with such objective, such as, for example, federal image, sustainable development and sensitivities.

Question 2: Afin de bien comprendre l'objectif de cette partie de cette OAC, on mentionne : objectifs généraux (image de marque du gouvernement fédéral, développement durable et points sensibles).
Pouvez-vous expliquer le type de contenu que vous aimeriez voir concernant ces sujets ?

Réponse 2: Vous devez expliquer comment votre compagnie va composer avec des objectifs tel que, par exemple, l'image de marque du gouvernement fédéral, le développement durable, points sensibles...

.....

Question 3: What does the RFSO refer to when asking for comments about the client environment?
Also, is there a PCA document that you can point to that details the PCA management hierarchy?

Answer 3: You must indicate how you are going to interact with Parks Canada. You can consult Parks Canada internet site to have more information.

Question 3: À quoi réfère cette OAC quand on demande d'indiquer la méthode de gestion de projet utilisée pour travailler avec l'Agence ? Est-ce qu'il y a des documents de l'APC concernant et détaillant la structure de gestion de l'APC.

Réponse 3: Vous devez indiquer comment vous allez interagir avec Parcs Canada. Vous pouvez consulter le site internet de Parcs Canada si vous voulez plus d'information.

.....

Question 4: We have used a number of different conflict resolution methods in previous projects, are there any that the PCA prefers?

Answer 4: This request is about you, the proponent, and how you address conflict.

Question 4: Nous avons utilisés plusieurs méthode de résolution de conflits sur des projets antérieurs, est-ce qu'il y a une méthode favorite pour l'APC ?

Réponse 4: Le proposant doit démontrer comment il fait la résolution des conflits.

.....

Question 5: I am contacting you from a heritage architecture firm, who is interested in this project and would like to participate as a sub-consultant however it is unclear in the RFSO as to whether the services of a heritage architect is required, and if so, to what degree. If you could please clarify the scope and requirements I would appreciate it. If a heritage architect is recommended, please advise where these hourly rates should be inserted?

Answer 5: It is Parks Canada's intent to create a dedicated Heritage Architecture Standing Offer. However, in the interim we may use the contemporary architecture standing offer for some projects with heritage architecture aspect. We will add the hourly rates in Annex B.

Question 5: Je vous contacte d'un bureau d'architecture patrimoniale, qui est intéressé par ce projet et aimerait y participer à titre de sous-traitant, par contre, il n'est pas clair de savoir dans cette OAC si des services d'architecture patrimoniale sont requis, et si oui, à quel niveau. Pouvez-vous clarifier l'objectif et les exigences ? Si un architecte patrimonial est requis, bien ajouter les taux horaires en annexe?

Réponse 5: C'est l'intention de Parcs Canada de créer une offre à commandes dédiée à l'architecture patrimoniale. Par contre, en attendant la mise en place de cette offre à commandes, il est possible pour quelques projets que nous utilisons l'offre à commandes en architecture contemporaine pour quelques aspects patrimoniaux. Nous ajouterons les taux horaires à l'annexe B.

.....

Question 6: Is it acceptable that the representative projects be completed by the Proponent Team, or, just by the lead Proponent firm?

Answer 6: Refer to SRE 3 – Submission Requirements and Evaluation, section 3.2.3.3.

Question 6: Est-ce qu'il acceptable que les projets représentatifs être complétés par l'équipe de promoteur, ou, tout simplement par le proposant principal?

Réponse 6: Voir la section de référence EPEP 3 - EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION DES PROPOSITIONS, section 3.2.3.3.

.....

Question 7: Page 139 of 180, section SRE 3.2.3.3 states “*Previous project experience of entities other than the proponent’s will not be taken into consideration during evaluation unless those entities are part of the proponent’s joint venture.*” Please clarify if we can promote relevant projects from our sub consultants, such as those by Exhibit Design firms, as part of the proponent’s experience?

Answer 7: See Amendment 1 and Question 6.

Question 7: À la section EPEP 3.2.3.3 on indique que « l'expérience de projets antérieurs d'entités autres que de celle du proposant ne sera pas pris en considération lors de l'évaluation à moins que les entités font partie de la coentreprise du proposant ». S'il vous plaît préciser si nous pouvons promouvoir des projets pertinents de nos sous-consultants, tels que les firmes de développement d'exposition, dans le cadre de l'expérience du proposant ?

Réponse 7: Voir Modification 1 et Question 6.

.....

Question 8: For section SRE 3.2.3.2.b (page 139 of 180), please clarify if the senior personnel and project personnel we are required to note in the advertised projects are the personnel that we are submitting as part of the RFSO team? Or, are we just to name the firm’s senior/project personnel responsible for that project?

Answer 8: At this step, we are evaluating the proponent experience.

Question 8: Pour la section EPEP 3.2.3.2.b, bien clarifier si le personnel principal et les membres du personnel du projet, que nous devons faire évaluer, sont le personnel que nous devons soumettre comme faisant partie de l'équipe de l'OAC ? Ou seulement le personnel principal/personnel de projet responsable pour ce projet ?

Réponse 8: À cette étape nous évaluons l'expérience du proposant.

.....

Question 9: Are we to identify in our proposal all sub consultants noted in the *Required Services* section or only sub consultants listed in *Appendix B Price Proposal*?

Answer 9: Only sub consultants listed in Appendix B Price Proposal.

Question 9: Devons-nous identifier dans notre proposition tous les sous-traitants indiqués dans la section service requis ou seulement les sous-traitants identifiées à l'Appendice B Prix proposés ?

Réponse 9: Seulement les sous-traitants indiqués à l'Appendice B Proposition de prix.

.....

Question 10: Please confirm if the “Geological Engineering” role in *Appendix B Price Proposal* should be noted as “Geotechnical Engineering”?

Answer 10: Yes, Geotechnical engineering, see amendment 1.

Question 10: Confirmer que dans l’Appendice B, Proposition de prix, nous devrions lire Géotechnique « Geotechnical Engineering »?

Réponse 10: Oui, Ingénieur en géotechnique, voir modification 1.

.....

Question 11: We would like clarification on the type of projects acceptable for criteria 3.2.3 Past experience.

Is the cultural projects that welcome the public (museums, libraries, etc.), incorporating exhibition spaces and with set design, are also acceptable for this test or similar nature of the projects are limited to interpretation centers, home centers, visitor centers, as mentioned in the text of the tender? "

Answer 11: Yes, those kind of project are accepted. We gave some examples of what kind of project we will have.

Question 11: Nous aimerions avoir des précisions sur le type de projets acceptables pour le critère 3.2.3, Expérience antérieure.

Est-ce que des projets de nature culturelle qui accueillent le grand public (musée, bibliothèques, etc.), incorporent des espaces d’exposition et comportant de la scénographie, sont également acceptables pour ce critère, ou si les projets de nature similaire sont limités à des Centres d’interprétation, Centres d’accueil, Centres du visiteur, tel que mentionné dans texte de l’appel d’offres?"

Réponse 11: Oui, ces types de projets sont acceptés. Nous avons donnés quelques exemples du type de projets que nous aurons.

.....

Question 12: Item 3.1.1.4 - “The members of the team must have extensive recent relevant experience ... call up for services.” Does “relevant” experience refer to experience delivering professional services for architectural projects of similar size and complexity? Is experience designing exhibit projects a mandatory requirement for the architect (proponent)?

Answer 12: The proponent has to be able to satisfy the criteria and work described in this RFSO which will be assessed.

Question 12: À l’article 3.1.1.4 – « Les membres de l’équipe doivent avoir et démontrer qu’ils ont une expertise et une expérience récentes et pertinentes... » est-ce que de l’expérience « pertinente réfère à l’expérience professionnelle en délivrance de services pour les projets d’architectures de taille et de complexité similaire ? Est-ce que l’expérience en conception de projet d’exposition est un critère obligatoire pour la firme d’architecture (proposant) ?

Réponse 12: Le proposant doit être en mesure de satisfaire à les critères et les travaux décrits dans la présente demande d’offre à commandes qui sera évaluée.

.....

Question 13: Item 3.2.3.2 a) - The fifth sample project is required to be an exhibit project. Can a project by the Exhibit Designer carried as sub consultant in the proposal be used to satisfy this requirement?

Answer 13: See Amendment 1.

Question 13: L'article 3.2.3.2 a) – Le cinquième exemple de projet requis doit être un projet d'exposition. Est-ce qu'un projet fait par le concepteur d'exposition comme sous-consultant peut satisfaire cette exigence?

Réponse 13: Voir Modification 1.

.....

Question 14: Are all pre-qualified firms specializing in exhibit development considered by Parks Canada Agency to be equally qualified?

Answer 14: You will note there are two streams of service within the list. Firms within either stream are considered equal under the specific stream.

Question 14: Est-ce que toutes les firmes pré-qualifiées spécialisées dans le développement d'exposition sont considérées par Parcs Canada comme étant également qualifiées ?

Réponse 14: Vous remarquez qu'il y a deux catégories de service au sein de la liste. Les entreprises au sein de chaque catégories sont considérées comme étant égales leur catégorie respective.

.....

Question 15: Page 24 of 180, section SP5.1.b states that that “standing offer holders not possessing the required security clearance at the time of call up, will be bypassed...” Can you please specify the type of security clearances the firm and/or personnel will require?

Answer 15: This will be indicated at time of call up and may or may not be required. Further information can be found at the following:

<https://buyandsell.gc.ca/policy-and-guidelines/supply-manual/section/1/65>

Question 15: À la section PO 5.1.b on indique qu’“Au moment de la commande subséquente, APC ne pressentira pas un détenteur d’Offre à commandes qui ne possède pas la cote de sécurité nécessaire, mais plutôt l’expert-conseil qui la possède et qui est le plus loin de son pourcentage de répartition idéale du travail.” Pouvez-vous indiquer de quel type de cote de sécurité la firme et/ou le personnel doivent avoir ?

Réponse 15: Cela vous sera indiqué au moment de la commande subséquente et pourrait ou non être requis. Plus d’information peut être trouvée au lien suivant :

<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-approvisionnements/section/1/65>

.....